

**2006**

Pozemní zařízení pro letadla - Zvláštní požadavky - Část 20: Elektrické pozemní energetické zdroje	ČSN EN 12312-20  31 9321
--	-----------------------------------


Aircraft ground support equipment - Specific requirements - Part 20: Electrical ground power units

Matériel au sol pour aéronefs - Exigences particulières - Partie 20: Matériel d'alimentation électrique au sol

Luftfahrt-Bodengeräte - Besondere Anforderungen - Teil 20: Ausrüstung zur Bodenstromversorgung

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 12312-20:2005. Evropská norma EN 12312-20:2005 má status české technické normy.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 12312-20:2005. The European Standard EN 12312-20:2005 has the status of a Czech Standard.

	© Český normalizační institut, 2006 <b>75584</b> Podle zákona č. 22/1997 Sb. smějí být české technické normy rozmnožovány a rozšiřovány jen se souhlasem Českého normalizačního institutu.
---	--

EN 418:1992 zavedena v ČSN EN 418:1994 (83 3311) Bezpečnos» strojových zariadení - Zariadenie núdzového zastavenia - Hľadiská funkčnosti - Konštrukčné zásady

EN 1050:1996 zavedena v ČSN EN 1050:2001 (83 3010) Bezpečnost strojních zařízení - Zásady pro posouzení rizika

EN 1175-1 zavedena v ČSN EN 1175-1 (26 8830) Bezpečnost motorových vozíků - Požadavky na elektroinstalaci - Část 1: Všeobecné požadavky na elektrovozíky

EN 1915-1:2001 zavedena v ČSN EN 1915-1:2002 (31 9322) Pozemní zařízení pro letadla - Všeobecné požadavky - Část 1: Základní bezpečnostní požadavky

EN 1915-2 zavedena v ČSN EN 1915-2 (31 9322) Pozemní zařízení pro letadla - Všeobecné požadavky - Část 2: Požadavky na stabilitu a pevnost, výpočty a zkušební metody

EN 12601 zavedena v ČSN EN 12601 (33 3130) Střídavá zdrojová soustrojí poháněná pístovými spalovacími motory - Bezpečnost

EN 60204-1:1997 zavedena v ČSN EN 60204-1:2000 (33 2200) Bezpečnost strojních zařízení - Elektrická zařízení strojů - Část 1: Všeobecné požadavky

EN ISO 12100-1:2003 zavedena v ČSN EN ISO 12100-1:2004 (83 3001) Bezpečnost strojních zařízení - Základní pojmy, všeobecné zásady pro konstrukci - Část 1: Základní terminologie, metodologie

EN ISO 12100-2:2003 zavedena v ČSN EN ISO 12100-2:2004 (83 3001) Bezpečnost strojních zařízení - Základní pojmy, všeobecné zásady pro konstrukci - Část 2: Technické zásady

ISO 461-1 dosud nezavedena

ISO 461-2 dosud nezavedena

Citované a související předpisy

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/37/EC z 22. června 1998, o sblížení právních předpisů členských států týkajících se strojních zařízení, ve znění směrnice 98/79/EC. V České republice je tato směrnice zavedena nařízením vlády č. 24/2003 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na strojní zařízení, v platném znění.

Vypracování normy

Zpracovatel: Výzkumný a zkušební letecký ústav, a. s., Praha, IČ 00010669, Ing. Zbyněk Hruška

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Jana Čížková

Strana 3

EVROPSKÁ NORMA  
EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM

EN 12312-20  
Září 2005

ICS 49.100

Pozemní zařízení pro letadla - Zvláštní požadavky - Část 20:  
Elektrické pozemní energetické zdroje  
Aircraft ground support equipment - Specific requirements - Part 20:  
Electrical ground power units

Matériel au sol pour aéronefs - Exigences  
particulières - Partie 20: Matériel  
d'alimentation  
électrique au sol

Luftfahrt-Bodengeräte - Besondere  
Anforderungen - Teil 20: Ausrüstung  
zur Bodenstromversorgung

Tato evropská norma byla schválena CEN 2005-08-01.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irsko, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédsko a Švýcarska.

## **CEN**

**Evropský výbor pro normalizaci**

**European Committee for Standardization**

**Comité Européen de Normalisation**

**Europäisches Komitee für Normung**

**Řídicí centrum: rue de Stassart 36, B-1050 Brusel**

© 2005 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmikoli prostředky

Ref.

č. EN 12312-20:2005 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Strana 4

---

Obsah

Strana

Předmluva

.....  
..... 5

Úvod

.....  
..... 6

<b>1</b>	Předmět normy	7
<b>2</b>	Normativní odkazy	7
<b>3</b>	Termíny a definice	8
<b>4</b>	Seznam nebezpečí	8
<b>5</b>	Bezpečnostní požadavky a/nebo opatření.....	8
<b>6</b>	Informace k používání	10
<b>7</b>	Ověřování požadavků	11
	<b>Příloha A</b> (informativní) Příklady pozemního energetického zařízení.....	12
	<b>Příloha B</b> (normativní) Seznam nebezpečí kromě těch v EN 1915-1.....	14
	<b>Příloha ZA</b> (informativní) Vztah mezi touto evropskou normou a základními požadavky směrnice EU 98/37/EC, změněné směrnicí 98/79/EC.....	15
	Bibliografie	16

# Předmluva

Tato evropská norma (EN 12312-20:2005) byla vypracována technickou komisí CEN/TC 274 „Pozemní zařízení pro letadla“ se sekretariátem v DIN.

Této evropské normě je nutno nejpozději do března 2006 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do března 2006.

Tato evropská norma byla vypracována na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a podporuje základní požadavky směrnice (směrnic) EU.

Vztah ke směrnici (směrnicím) EU je uveden v informativní příloze ZA, která je nedílnou součástí tohoto dokumentu.

Části EN 12312 Pozemní zařízení pro letadla - Zvláštní požadavky jsou:

- Část 1: Schody pro cestující
- Část 2: Cateringová vozidla
- Část 3: Pojízdné pásové dopravníky
- Část 4: Nástupní mosty pro cestující
- Část 5: Zařízení pro plnění paliva do letadel
- Část 6: Odledňovače a odledňovací/protinámrazová zařízení
- Část 7: Zařízení k přemís»ování letadel
- Část 8: Schody a plošiny pro údržbu
- Část 9: Nakládače kontejnerů/palet
- Část 10: Převavníky kontejnerů/palet
- Část 11: Vozíky pro kontejnery/palety a přívěsné vozíky pro volně ložené náklady
- Část 12: Zařízení pro obsluhu pitnou vodou
- Část 13: Zařízení pro obsluhu toalet
- Část 14: Nástupní zařízení pro invalidní/nezpůsobilé cestující
- Část 15: Tahače vozíků pro zavazadla a zařízení
- Část 16: Vzduchové spouštěcí zařízení
- Část 17: Klimatizační zařízení
- Část 18: Dusíkové nebo kyslíkové jednotky

Část 19: Zvedáky letadel, nápravové zvedáky a hydraulické podpěry ocasní části letadla

Část 20: Elektrické pozemní energetické zdroje

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédsko a Švýcarska.

Strana 6

---

## Úvod

Tato evropská norma stanovuje zdravotní a bezpečnostní požadavky a také některé funkční a výkonové požadavky pro pozemní energetická zařízení určená pro napájení letadel elektrickou energií, která mají být použita na všech typech letadel obecně provozovaných v civilní letecké dopravě.

K zajištění bezpečnosti, provozuschopnosti, ekonomičnosti a účelnosti pozemních energetických zařízení jsou vzata v úvahu minimální základní kritéria. Odchytky od doporučených kritérií by měly být použity pouze po pečlivém zvážení, rozsáhlém zkoušení, posouzení rizika a průběžném zhodnocení v provozu, které prokázalo, že alternativní metody nebo podmínky jsou uspokojivé.

Tato evropská norma je normou typu C, jak je stanoveno v EN ISO 12100.

Strojní zařízení a rozsah nebezpečí, nebezpečných situací a událostí, na které se tato evropská norma vztahuje, jsou uvedeny v předmětu této evropské normy.

Pokud opatření této normy typu C jsou odlišná od těch, která byla stanovena v normách typu A nebo B, opatření normy typu C mají přednost před opatřeními ostatních norem pro stroje, které byly konstruovány a vyrobeny podle opatření této normy typu C.

Strana 7

---

## 1 Předmět normy

Tato evropská norma pojednává o technických požadavcích k minimalizování nebezpečí uvedených v kapitole 4, která mohou nastat během uvádění do provozu, provozu a údržby pozemního energetického zařízení, které se provádějí v souladu se specifikacemi danými výrobcem nebo jeho autorizovaným zástupcem. Norma také bere v úvahu některé výkonové požadavky uznané jako základní oprávněnými orgány, výrobci letadel a pozemního zařízení pro letadla (GSE), jakož i leteckými společnostmi a obslužnými společnostmi.

Tato evropská norma platí pro:

- pozemní energetické zdroje, buď samojízdné nebo přívěsné (příklady viz příloha A);

- pozemní energetické zařízení, pokud je namontováno na jiném GSE;
- pozemní energetické příslušenství určené pro pozemní energetické zařízení (včetně příslušenství pro pevné zařízení);

Tato evropská norma neplatí pro:

- elektrické charakteristiky napájení, typ energetické napájecí soustavy a příslušná opatření proti kontaktu;
- jakoukoliv elektrickou napájecí soustavu, která není určena pro použití na letadle;
- palubní elektrickou soustavu letadla.

Tato evropská norma nestanovuje požadavky na hluk a vibrace.

O hluku a vibracích pojednávají příslušné EN 1915-4 a EN 1915-3.

Tato evropská norma nepojednává o nebezpečích se zřetelem ke standardnímu automobilovému podvozku a nebezpečích od ostatních vozidel na odbavovací ploše.

Tato část EN 12312 není vhodná pro pozemní energetické zařízení, které bylo vyrobeno před datem vydání této evropské normy v CEN.

---

**-- Vynechaný text --**